

ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.
ul. Rolników 437
44-141 Gliwice, Poland
tel. (+48) 32 43 43 110

OR-DB-KF-135
DZWONEK BEZPRZEWODOWY FADO AC
FADO AC WIRELESS DOORBELL
FADO AC KABELLOSE KLINGEL

WAŻNE!

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu.

Dodatkowe informacje na temat produktów marki ORNO dostępne są na: www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony www.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
2. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
3. Nie obsługuj urządzenia gdy uszkodzona jest obudowa.
4. Nie dokonuj samodzielnych napraw.

INSTRUKCJE BEZPIECZENSTWA DOTYCZĄCE BATERII:

Przy instalacji nowej baterii pamiętaj o jej biegunowości +/-.

Stosuj baterie takiego samego typu, jakie są rekomendowane do stosowania w tym urządzeniu.

Nie mieszaj baterii zużytych z nowymi, baterii o różnym składzie lub innych producentów w celu zapobiegania potencjalnym nieszczelnościom.

Nie wyrzucaj zużytej baterii do śmietnika, lecz do specjalnych pojemników na zużyte baterie.

Aby uzyskać porady na temat recyklingu, proszę skontaktować się z lokalnym organem.

Nie ładuj baterii nieprzeznaczonej do ładowania (niebędącej akumulatorem).

Nie zwieraj zacisków zasilających.

Nigdy nie podgrzewaj, nie odkształcaj baterii ani nie wystawiaj jej na bezpośrednie działanie źródeł ciepła, takich jak nadmierne nasłonecznienie, grzejnik, ogień.

Niebezpieczeństwo wybuchu! Bateria nie może być demontowana, wrzucana do ognia lub zwierana.

Wyjmij baterię z urządzenia, gdy nie używasz go przez dłuższy czas, aby uniknąć uszkodzenia ze względu na możliwe wycieki.

Trzymaj baterie poza zasięgiem dzieci.

Wyczerpaną baterię należy bezzwłocznie wyjąć z urządzenia.

Rozładowana bateria może wyciekać, powodując uszkodzenia urządzenia.

W razie kontaktu rąk z kwasem z baterii, opłucz ręce pod bieżącą wodą.

W przypadku dostania się do oczu, skontaktuj się z lekarzem. Kwas zawarty w baterii może powodować podrażnienie lub oparzenie.

Połknięcie baterii może być śmiertelne! Trzymaj baterię z dala od dzieci i zwierząt

IMPORTANT!

Before using the device, read this Service Manual and keep it for future use. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality.

Additional information about ORNO products are available at www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual. Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from www.orno.pl.

1. Do not use the device against its intended use.
2. Do not immerse the device in water or other fluids.
3. Do not operate the device when its housing is damaged.
4. Do not repair it by yourselves.

BATTERY PRECAUTIONS:

Check the correct polarity +/- when installing the batteries.

Use the battery type recommended for this product.

Do not install new batteries with the used ones, batteries which vary in chemical composition or batteries which vary in manufacturer or brand, to prevent battery acid leaks.

Do not discard spent batteries with household waste, discard to special battery collection containers.

Consult your local authorities to learn more about recycling options.

Do not recharge non-rechargeable batteries.

Do not short-circuit the battery terminals.

Never deform the batteries or expose them to direct heat sources, such as direct sunlight, radiators or fire.

Explosion hazard! Do not disassemble, short-circuit or discard the batteries in fire.

Remove the battery from the product before prolonged storage to prevent potential damage from battery acid leaks.

Keep batteries out of the reach of children.

Immediately remove the battery from the product when spent.

Discharged batteries may leak and damage the product.

If you touch battery acid with your hands, rinse them under running water.

In case of eye contact with battery acid, seek medical attention. The battery acid may cause irritation or chemical burns.

Swallowing a battery can be fatal! Keep the batteries away from children and pets. If you swallow a battery, immediately seek medical attention.

WICHTIG!

Vor der Inbetriebnahme des Geräts die Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und für die zukünftige Inanspruchnahme bewahren. Selbständige Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie. Der Hersteller haftet nicht für die Schäden, die aus falscher Montage oder falschem Gebrauch des Geräts folgen können. In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig geändert werden, behält sich der Hersteller das Recht auf Änderungen in Bezug auf Charakteristik des Produktes und Einführung anderer Konstruktionslösungen, die die Parameter und Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen, vor.

Zusätzliche Informationen zum Thema der Produkte der Marke ORNO finden Sie auf der Internetseite: www.orno.pl. Die Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für die Folgen der Nichteinhaltung der Empfehlungen, die in dieser Bedienungsanleitung zu finden sind. Die Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht auf Änderungen in der Bedienungsanleitung vor – die aktuelle Version kann man auf der Internetseite www.orno.pl herunterladen. Alle Rechte auf Übersetzung/Interpretation sowie Urheberrechte an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

1. Nutzen Sie das Gerät seinem Zweck entsprechend.
2. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
3. Nutzen Sie das Gerät nicht, wenn sein Gehäuse beschädigt ist.
4. Nehmen Sie keine selbständigen Reparaturen vor.

VORSICHTSMAßNAHMEN FÜR BATTERIEN:

Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polarität +/-.

Verwenden Sie Batterien desselben Typen, die für die Verwendung in diesem Gerät empfohlen werden.

Mischen Sie gebrauchte Batterien nicht mit neuen Batterien, Batterien unterschiedlicher Zusammensetzung oder von anderen Herstellern, um potenzielle Ausläufe zu vermeiden.

Entsorgen Sie die gebrauchte Batterie nicht im Hausmüll, sondern in speziellen Behältern für Altbatterien.

Für Ratschläge zum Recycling wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde.

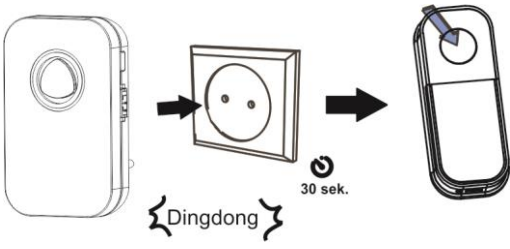
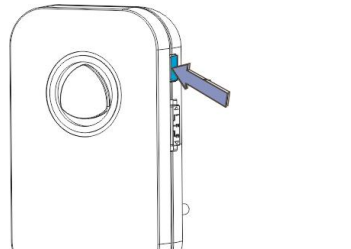
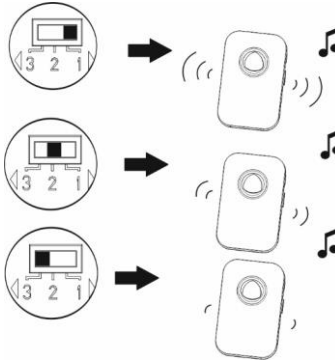
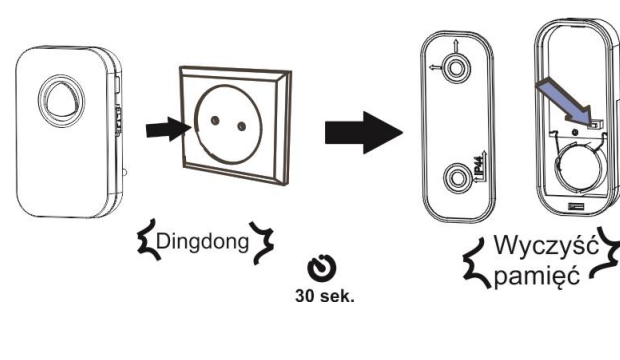
Laden Sie keine nicht-wiederaufladbare Batterie.

Schließen Sie die Stromversorgungsanschlüsse nicht kurz

Setzen Sie die Batterien niemals direkten Wärmequellen wie übermäßigem Sonnenlicht, Heizkörpern oder Feuer aus.

<p>Erhitzen oder verformen Sie die Batterien niemals und setzen Sie sie niemals Hitze aus. Explosionsgefahr! Die Batterie darf nicht zerlegt, ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden. Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen, um Schäden durch mögliche Ausläufe zu vermeiden. Bewahren Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Entfernen Sie die verbrauchte Batterie sofort aus dem Gerät. Eine entladene Batterie kann auslaufen und das Gerät beschädigen. Bei Kontakt der Hände mit Batteriesäure Hände unter fließendem Wasser abspülen. Bei Augenkontakt mit Batteriesäure einen Arzt kontaktieren. Die Batteriesäure kann Reizungen oder chemische Verätzungen verursachen. Das Verschlucken von Batterien kann tödlich sein! Halten Sie die Batterie von Kindern und Haustieren fern. Sofort ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen, wenn Sie die Batterie verschlucken.</p>	
	<p>Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyrobów tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!</p> <p>Each household is a user of electrical and electronic equipment, and hence a potential producer of hazardous waste for humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, used equipment is valuable material from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The weee sign placed on the equipment, packaging or documents attached to it indicates the need for selective collection of waste electrical and electronic equipment. Products so marked, under penalty of fine, cannot be thrown into ordinary garbage along with other waste. The marking means at the same time that the equipment was placed on the market after August 13, 2005. It is the responsibility of the user to hand the used equipment to a designated collection point for proper processing. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. Information on the available collection system of waste electrical equipment can be found in the information desk of the store and in the municipal office or district office. Proper handling of used equipment prevents negative consequences for the environment and human health!</p> <p>Jeder Haushalt ist ein Nutzer von elektrischen und elektronischen Geräten und dadurch auch ein potenzieller Produzent von für Menschen und Umwelt gefährlichen Abfällen aufgrund der sich drin befindenden gefährlichen Stoffe, Mischungen und Bestandteile. Andererseits sind die gebrauchten Geräte auch ein wertvoller Stoff, aus denen wir Rohstoffe wie: Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere wieder verwerten können. Das Zeichen einer durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät, der Verpackung oder in den Dokumenten, die dem Gerät beigelegt sind, weist darauf hin, dass die elektronischen und elektrischen Altgeräte getrennt gesammelt werden müssen. Die so gekennzeichneten Produkte dürfen nicht im normalen Hausmüll mitsamt anderen Abfällen entsorgt werden, unter Androhung einer Geldbuße. Das Zeichen bedeutet auch, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in den Verkehr gebracht wurde. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät an die angewiesene Rücknahmestelle zu übermitteln, damit es richtig wieder verwertet wird. Beim Kauf von neuen Geräten kann man die Altgeräte in gleicher Menge und Art beim Verkäufer zurückgeben. Die Informationen über das System der Sammlung der elektrischen Altgeräte kann man sich bei einem Auskunftspunkt des Ladens sowie bei der Stadt-/Gemeindeverwaltung einholen. Der richtige Umgang mit den Altgeräten verhindert negative Konsequenzen für die Umwelt und die Gesundheit!</p>
	<p>Zużyte baterie i/lub akumulatory należy traktować jako odrębny odpad i umieszczać w indywidualnym pojemniku. Zużyte baterie lub akumulatory powinny zostać oddane do punktu zbierania/odbioru zużytych baterii i akumulatorów. Informacje na temat punktów zbierania/odbioru udzielają władze lokalne lub sprzedawcy tego rodzaju sprzętu. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Produkt wyposażony w przenośną baterię. Sposób montażu i usuwania baterii zamieszczono w poniższej instrukcji.</p> <p>Used batteries and/or accumulators should be treated as separate waste and placed in an individual container. Used batteries or accumulators should be taken to a collection/receipt point for used batteries and accumulators. For information on collection/collection points, contact your local authority or your local dealer. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. The product is equipped with a portable battery. Please refer to the following manual for instructions on how to install and remove batteries.</p> <p>Verbrauchte Batterien und/oder Akkumulatoren sollen als separater Abfall betrachtet und in einem einzelnen Behälter entsorgt werden. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren sind an eine Sammel-/Rücknahmestelle für verbrauchte Batterien und Akkumulatoren abzugeben. Informationen über diese Sammel-/Rücknahmestellen erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde oder beim Verkäufer dieser Geräte. Beim Kauf von neuen Geräten kann man die Altgeräte in gleicher Menge und Art beim Verkäufer zurückgeben. Das Produkt ist mit einer mobilen Batterie ausgestattet. Die Informationen über Montage und Demontage der Batterien finden Sie in der folgenden Anleitung.</p>

11/2020

	
Rys.1 /Fig. 1/ Abb.1	Rys.2 /Fig. 2/ Abb.2
	
Rys.3 /Fig. 3/ Abb.3	Rys.4 /Fig. 4/ Abb.4

PL

Instrukcja obsługi i montażu

OPIS I ZASTOSOWANIE

Prosty w montażu dzwonek, idealny do drzwi w domach, apartamentach, sklepach itd. lub jako urządzenie przywoławcze dla osób starszych. Stopień ochrony IP44 pozwala na montaż przycisku na zewnątrz oraz w miejscu o podwyższonej wilgotności. Funkcja learning system umożliwia proste zalogowanie dodatkowych nadajników.

MONTAŻ / INSTALACJA

Zasięg pomiędzy przyciskiem, a dzwonkiem zależy od warunków otoczenia. Przed montażem zalecamy przetestowanie urządzenia w wybranym miejscu w celu sprawdzenia czy jego zasięg nie został zakłócony.

Zasięg mogą znacząco obniżyć: ściany, stropy, metalowe powierzchnie, urządzenia o takiej samej częstotliwości, bliskość silników elektrycznych, transformatorów, zasilaczy, komputerów itp.

DANE TECHNICZNE*

zasilanie dzwonka:	230V~, 50Hz
zasilanie nadajnika (przycisku):	1xCR2032 (w zestawie)
maksymalna moc nadajnika (przycisku):	≤10mA
pobór mocy przez odbiornik podczas pracy:	<0,5W
pobór mocy przez odbiornik w stanie czuwania:	<0,5W
pobór mocy nadajnika w stanie czuwania:	≤5μA
częstotliwość:	433,92 MHz
transmisja:	radiowa
zasięg w terenie otwartym:	max.80 m
poziom głośności:	69-89 dB
ilość dźwięków dzwonka	36 melodii
stopień ochrony przycisku:	IP44
wymiary dzwonka:	102 × 64,2 × 66mm
wymiary przycisku:	88 × 36 × 16mm
waga odbiornika (dzwonka):	0,08kg
waga nadajnika (przycisku):	0,02kg

LOGOWANIE

Usuń zabezpieczenie baterii w przycisku, a odbiornik umieść w gniazdku sieciowym 230V~,50Hz. Po włączeniu odbiornika do gniazda i jednoczesnej emisji dźwięku „Dingdong”, uruchomiony zostaje, trwający ok. 120 sek. proces sparowania nadajnika z odbiornikiem. Naciśnij przycisk dzwonekowy i odbiornik wyda dźwięk „Dingdong”, co oznacza, że nastąpiło sparowanie.

WYBÓR MELODII

Dzwonek posiada 36 melodii do wyboru. Naciśnięcie przycisku wyboru melodii („Melody Selection”) powoduje zmianę melodii na kolejną w cyklu.

REGULACJA GŁOŚNOŚCI

Trójstopniowa regulacja głośności.
Poziom 1 – najgłośniejszy
Poziom 2 – średni
Poziom 3 – najcichszy

WYLOGOWANIE

W trakcie procesu sparowania, naciśnij przycisk wewnątrz nadajnika – kiedy zabrzmi podwójne „Dingdong”, sparowanie nadajnika z odbiornikiem zostało usunięte.

Uproszczona deklaracja zgodności

Orno-Logistic Sp. z o.o. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego: OR-DB-KF-135 Dzwonek bezprzewodowy Fado AC jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełen tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adres internetowym: www.orno.pl

EN

User manual

DESCRIPTION AND USE

The wireless doorbell, easy to install; it is ideal as a doorbell for houses, suites, shops, etc. or as a call device for seniors. Its protection level IP44 allows its installation outdoors or in areas of increased humidity. The learning system is used to log in additional transmitters easily.

INSTALLATION

The range between the button and the ringing tone depends on the environmental conditions. Before installation, we recommend that you test the device at a location of your choice to ensure that its range is not disturbed.
The coverage can significantly reduce: walls, ceilings, metal surfaces, same frequency devices, proximity to electric motors, transformers, power supplies, computers, etc.

TECHNICAL DATA*

chime power supply:	230V~, 50Hz
transmitter power supply (button):	1xCR2032 (included)
maximum transmitter power:	≤10mA
power consumption of the receiver during operation:	<0.5W
power consumption of the receiver during stand-by:	<0.5W
power consumption of the transmitter during stand-by:	≤5μA
frequency:	433,92 MHz
transmission:	by radio
open field coverage:	max. 80 m
volume level:	69-89 dB
number of ringtones:	36 melodies
button protection level:	IP44
dimensions of the chime:	102 × 64.2 × 66mm
dimensions of the button:	88 × 36 × 16mm
weight of the receiver (chime):	0.08kg
weight of the transmitter (button):	0.02kg

LOGIN
Remove the battery protection in the button and place the receiver in 230V~50Hz main socket. When the receiver is plugged into the socket and the "Dingdong" sound is emitted at the same time, the process of pairing the transmitter with the receiver is started, which takes about 120 seconds. Press the call button and the receiver will sound "Dingdong", which means that pairing has taken place.
SELECTION OF MELODY
The doorbell has 36 melodies to choose from. Pressing the melody selection button ("Melody Selection") changes the melody to the next in the cycle.
VOLUME ADJUSTMENT
3-stage volume control: - level 1 - the loudest - level 2 - medium - level 3 - the quietest
LOGOUT
During the pairing process, press the button inside the transmitter - when the double "Dingdong" sounds, the pairing between the transmitter and receiver has been deleted.

Simplified declaration of conformity

Orno-Logistic Sp. z o.o. declares that the type of radio device: OR-DB-KF-135 FADO AC wireless doorbell is compatible with directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address: www.orno.pl

DE	Bedienungs- und Montageanweisung
-----------	---

BESCHREIBUNG UND ANWENDUNG	
Die Klingel wird mit Batterien versorgt, einfache Montage, ideale für die Häuser, Apartments, Laden etc, oder als ein Gerät zum Herbeirufen für Senioren. Die Schutzklasse IP44 ermöglicht, die Taste draußen und an die Stellen, wo die Luftfeuchtigkeit erhöht ist, zu montieren. Die Funktion „Learning-System“ ermöglicht, zusätzliche Sender einfach einzuloggen.	
MONTAGE / INSTALLATION	
Die Reichweite zwischen der Taste und der Klingel hängt von Umgebungsbedingungen ab. Vor der Montage empfehlen wir das Gerät an den gewählten Montageort zu testen, um zu prüfen, ob seine Reichweite nicht gestört wird. Folgendes kann die Reichweite beeinträchtigen: Wände, Decke, Metalloberflächen, Geräten mit einer gleichen Frequenz, elektrische Motoren, Transformatoren, Netzgeräte, Rechner, etc.	
TECHNISCHE DATEN*	
Versorgung der Klingel:	230V~, 50Hz
Versorgung des Senders (der Taste):	1xCR2032 (im Set)
Maximale Sendeleistung:	≤10mA
Leistungsaufnahme des Empfängers während des Betriebs:	<0,5W
Leistungsaufnahme des Empfängers im Standby-Betrieb:	<0,5W
Leistungsaufnahme des Senders im Standby-Betrieb:	≤5µA
Frequenz:	433,92 MHz
Übertragung:	Funkübertragung
Reichweite im offenen Feld:	max.80 m
Schallpegel:	69-89 dB
Anzahl der Klingeltöne:	36 Melodien
Schutzart der Taste:	IP44
Abmessungen:	102 × 64,2 × 66mm
Abmessungen der Taste:	88 × 36 × 16mm
Gewicht des Empfängers (Klingel):	0,08kg
Gewicht des Senders (Taste):	0,02kg

LOGGEN
Nach dem Entfernen des Batterieschutzes in der Taste hören Sie ein "Dingdong"-Geräusch und beginnen mit der Kopplung des Senders mit dem Empfänger, die etwa 2 Min. dauert. Drücken Sie die Klingeltaste - der Empfänger gibt "Dingdong" aus, was bedeutet, dass beide Geräte gekoppelt wurden.
AUSWAHL VON KLINGELTÖNEN
Die Klingel hat 36 Melodien zur Auswahl. Durch Drücken des Melodie-Auswahl-Knopfes ("Melodie-Auswahl") wird die Melodie zur nächsten im Zyklus gewechselt.
EINSTELLUNG DER LAUTSTÄRKE
3-stufige Lautstärkeregelung: - Stufe 1 - am lautesten - Stufe 2 - Durchschnitt - Stufe 3 - am leisesten
LOGOUT
Drücken Sie während des Kopplungsvorgangs den Knopf im Inneren des Senders - wenn das doppelte "Dingdong" ertönt, ist die Kopplung zwischen Sender und Empfänger gelöscht.

Vereinfachte Konformitätserklärung

Orno-Logistic Sp. z o.o. erklärt hiermit, dass der Typ des Funkgerätes: OR-DB-KF-135 FADO AC KABELLOSE KLINGEL der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: www.orno.pl.